PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ

Długa orteza nadgarstka ze sztywną formowalną szyną

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW
Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedą. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych płomieni lub silnych pól elektromagnetycznych. Nie zaleca się noszenia produktu. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi ranami.

OSTRZEŻENIA
Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiejkolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

NUMER KATALOGOWY / WYMIARY

Kod	REF. 90100		
Rozmiar	S	M	L
Obwód nadgarstka w cm	13/18	18/23	23/28
Długość w cm	21	21	21
Kolor	czarny		

Pasuje do prawej i lewej strony

ODRŽAVANJE
Nie chlorować ⊠ Nie prać chemicznie
Nie prasować ⊠ Nie suszyć w suszarce bębnowej
Instrukcja prania: Prać ręcznie w temperaturze do 30°C przy użyciu neutralnego mydła; Suszyć z daleka od źródła ciepła.

Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku.

WSKAZANIA
- Zmiany zwyrodnieniowe nadgarstka
- Złożone złamania przedramienia kości promieniowej i łokciowej
- Zapalenie ścięgna nadgarstka
- Zapalenie stawów i artroza
- Następstwa złamań w obrębie nadgarstka, lub po wcześniejszym usunięciu opatrunku gipsowego

PRZECIWWSKAZANIA
Na chwilę obecną brak znanych przeciwwskazań

WŁAŚCIWOŚCI I MATERIAŁY
- Całkowicie spawany, bez szwów
- Cienka struktura materiału
- Konstrukcja:
  - zewnętrzne: nierozciągliwy welwet
  - wyściółka: wykonana z MTP obok szyn
  - wewnętrzny (kontakt ze skórą): miękki w dotyku materiał (przyjazny dla skóry, wygodny, oddychający, odporny na strzępienie się i antystatyczny)
- Otwór na kciuk obszyty miękkim w dotyku materiałem dla większego komfortu
- Wstępnie uformowana, sztywna aluminiowa szyna dłoni z możliwością formowania, na zlecenie lekarskie
- Spiralne tylne usztywnienie
- Zamknięcie na klamry i paski na rzepy Velcro®
- Haczyk Micro-Velcro® umożliwiający skrócenie paska na rękę

ZASTOSOWANIE
TYLKO PRZY PIERWSZYM ZAŁOŻENIU ORTEZY (rys. A).
Wymodeluj sztywna aluminiowa szyna, dopasowując ją do nadgarstka pacjenta po wyjęciu go z ortezy. Ponownie włóż szynę do specjalnej kieszeni.

1 Odepnij wszystkie paski na rzepy Velcro® (tymczasowo mocując je na sobie) i, jeśli to konieczne, całkowicie otwórz ortezę. Aby ułatwić aplikację, nie zaleca się jednak odpinania środkowego paska. (rys. B).
2 Ustaw ortezę tak, aby sztywna aluminiowa szyna znajdowała się z boku dłoni, a kciuk znalazł się w otworze (rys. C).
3 Zablokuj ortezę: zaciśnij środkowy pas i zabezpiecz rzepem Velcro® (rys. D).
4 Zaciągnij pozostałe paski i przymocuj do rzepów Velcro®: pasek na nadgarstek (rys. E) i pasek na przedramię (rys. F).
5 Jeśli pasek na nadgarstek jest zbyt długi, można go przeciąć wzdłuż linii szwu i zabezpieczyć dołączonym haczykiem Velcro®.

VÄNLIGEN LÄS INSTRUKTIONERNA NOGGRANT OCH SPARA DEM

Lång handled immobilizer; med styv formbar skena

DEKLARATION AV ÖVERSTÄMMELSE
Som tillverkare, Orthoservice AG deklarerar sitt fulla ansvar att denna produkt är en medicinteknisk klass 1 produkt som har tillverkats i linje med kraven av EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruktionerna har utformats i linje med ovan nämnda förordning. De är utformade för att säkerställa en adekvat och säker användning denna medicintekniska produkt.

VARUMÄRKE AV MATERIAL
Velcro® är ett registrerat varumärke för Velcro Industries B.V.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
Vi rekommenderar att trycket som produkten ger inte appliceras på någon kroppsdel som har sår, svullnad eller bölder. Det rekommenderas att inte spänna produkten för hårt för att undvika för stort lokalt tryck eller kompression av underliggande nerver och/eller blodkärl.
Vid tveksamheter om hur produkten skall användas kontakta en läkare, sjukgymnast eller ortopedtekniker.
Läs materialkompositionen på insidan av produktens etikett noggrant.
Vi rekommenderar att inte använda produkten i närhet av öppen eld.
Applicera inte vid direktkontakt med öppna sår.

VARNING
Det rekommenderas att denna produkt, som är konstruerad för specifika indikationer enligt nedan förskrivs av en doktor eller sjukgymnast och appliceras av ortopedtekniker, i linje med användarens behov. För att säkerställa effektivitet, tolerans och korrekt funktion skall appliceringen utföras med yttersta omsorg. Ändra inte inställningarna utförda av läkare, sjukgymnast eller ortopedtekniker. Tillverkarens ansvar förfaller vid olämplig användning eller anpassning. Ortosen skall endast användas av en användare. Om ortosen används opassande, avsäger sig tillverkaren allt ansvar för reglerna av medicintekniska produkter. För hyperkänsliga individer, direkt hudkontakt kan skapa rodnad och irritation. Om det uppstår smärta, svullnad, bölder eller någon annan reaktion kontakta omgående din läkare och vid speciella allvarliga problem rapportera ärendet till tillverkaren samt till behörig myndighet. Effektiviteten av denna ortopedtekniska produkt är endast garanterad när alla komponenter används korrekt.

VAL/STORLEK

Koda	REF. 90100		
Storlek	S	M	L
Omkretsmått handled cm	13/18	18/23	23/28
Längd cm	21	21	21
Färg	svart		

Passar höger och vänster

SKÖTSELRÅD
Får inte blekas ⊠ Ingen kemtvätt
Får inte strykas ⊠ Får inte torktumlas
Tvättråd: Ta bort kuddarna. Handtvätta bandaget, skyddet för kylkudden samt tryckkudden i max 30°C med ett milt tvättmedel. Låt torka bortom direkta värmekällor.

Återvinn produkten och dess delar ansvarsfullt.

INDIKATIONER
- Handledsstukningar
- Sammansatt fraktur i underarmen av radie och ulna
- Handleds tendinit
- Artrit och artros
- Konsekvenser av fraktur i handleden eller efter avgipsning

KONTRAINDIKATIONER
Inga kända för tillfället

EGENSKAPER OCH MATERIAL
- Helsvetsad, inga sömmar
- Låg profil
- Struktur:
  - yttre: otöjbar sammet
  - vaddering: gjord av MTP bredvid skenorna
  - invändigt (hudkontakt): mjukt material (hudkompatibelt, bekvämt, andningsbart, stegtätt och antistatiskt)
- Polstrad tumöppning i mjukt material för ökad komfort
- Styv palmarskena i aluminium, förformad och formbar på medicinsk indikation
- Förstärkta spiralskenor över handskenorna
- Stängning med spännen och Velcro® kardborreband
- Micro-velcro® för att förkorta handbandet

APPLICERINGSINSTRUKTION
ENDAST FÖR DEN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN (BILD A)
Dra ut metallskenan ur stödet och forma den så att den passar patientens handled. Sätt tillbaka skenan i dess ficka.

1 Öppna alla kardborreband (stäng dem igen tillfälligt på sig själva). Om det behövs öppnar du stödet helt helt och placerar det på ett sådant sätt att metallskenan ligger på handflatan och tummen sätts in i lämplig öppning (bild B).
2 Om det inte är nödvändigt att helt öppna stödet, placera handen i handledsstödet så att metallskenan ligger i handflatan och tummen sätts in i lämplig öppning. (bild C).
3 Så här försluter du handledsstödet: Dra åt mittremmen och fäst den med kardborrebandet (fig. D).
4 Dra åt de återstående banden och fäst dem med Velcro® kardborren: handremmen (fig.E) och underarmsremmen (fig.F).
5 Om handledsbandet är för långt, är det möjligt att klippa den längs specialsvetsningen och fästa den med kardborrebandet som medföljer i förpackningen.

- Beskrivningar och bilder i detta dokument är endast illustrativa och för kommersiellt syfte.
Orthoservice förbehåller sig rätten att ändra utan föregående meddelande baserat på behov.

LÆS VENLIGST INSTRUKTIONERNE OMHYGGELIGT OG GEM DEM

Langt håndleds startspærre; med stiv formbar skinne

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Som producent erklærer Orthoservice AG sit fulde ansvar for, at dette produkt er et medicinteknisk klasse 1-produkt, som er fremstillet i overensstemmelse med kravene i EU-direktiv 2017/745 (MDR). Instruktionerne er udarbejdet i overensstemmelse med ovennævnte bekendtgørelse. De er lavet for at sikre tilstrækkelig og sikker anvendelse af dette medicintekniske produkt.

VAREMÆRKE AF MATERIALER
Velcro® er et registreret varemærke tilhørende Velcro Industries B.V.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER
Vi anbefaler, at trykket, som produktet giver, ikke påføres på nogen kropsdel, som har sår, er hævet eller har bylder. Det anbefales ikke at spænde produktet for hårdt for at undgå et for stort, lokalt tryk eller kompression af de underliggende nerver og/eller blodkar. Hvis du er i tvivl om, hvordan du skal bruge produktet, så kontakt en læge, fysioterapeut eller ortopædtekniker. Læs materialesammensætningen på indersiden af produktets etiket nøje. Vi anbefaler ikke at anvende produktet i nærheden af åben ild. Må ikke påføres ved direkte kontakt med åbne sår.

ADVARSEL
Det anbefales, at dette produkt, som er konstrueret til specifikke indikationer i henhold til nedenstående, ordineres af en læge eller fysioterapeut og anvendes af ortopædteknikere i overensstemmelse med brugerens behov. For at sikre effektivitet, tolerance og korrekt funktion skal produktet anvendes med yderste omhu. Du må ikke ændre de indstillinger, der er foretaget af en læge, fysioterapeut eller ortopædtekniker. Producentens ansvar bortfalder i tilfælde af forkert brug eller tilpasning. Ortosen skal kun benyttes af én bruger. Hvis ortosen anvendes uhensigtsmæssigt, fraskriver producenten sig ethvert ansvar for reglerne for medicintekniske produkter. For overfølsomme personer kan direkte kontakt med huden forårsage rødme og irritation. Hvis der opstår smerte, hævelse, bylder eller nogen anden form for reaktion, skal du omgående kontakte din læge, og ved specielt alvorlige problemer skal sagen rapporteres til producenten samt til den relevante myndighed. Effektiviteten af dette ortopædtekniske produkt er kun garanteret, når alle komponenter anvendes korrekt.

UTVALG/STØRRELSE

Kode	REF. 90100		
Rozmiar	S	M	L
Obwód nadgarstka w cm	13/18	18/23	23/28
Długość w cm	21	21	21
Farge	svart		

Passer til højre og venstre

VEDLIGEHOLDELSE
Må ikke bleges ⊠ Må ikke tørvask
Må ikke stryges ⊠ Må ikke tørretumbles
Vaskeanvisning. Fjern puderne Håndvask bandagen, betrækket til kølepuden og trykpuden ved maksimalt 30 ° C med et mildt rengøringsmiddel. Lad tørre ud over direkte varmekilder.

Genbrug produktet og dets dele på ansvarlig vis.

INDIKATIONER
- Forstuvninger i håndled
- Sammensat fraktur på underarmen af radius og ulna
- Håndledstendinitis
- Gigt og slidgigt (artrit og artrose)
- Konsekvenser som følge af brud på håndleddet, eller efter at gipsen er fjernet

KONTRAINDIKATIONER
På nuværende tidspunkt ingen kendte

EGENSKABER OG MATERIALE
- Helsvejset, ingen sømme
- Lav profil
- Struktur:
  - udvendigt: Fløjl uden stretch
  - polstring: Fremstillet af MTP ved siden af skinnerne
  - indvendigt (hudkontakt): blødt materiale (hudkompatibelt, behageligt, åndbart, tæt og antistatisk)
- Polstret tommelfingeråbning i blødt materiale for øget komfort
- Stiv håndfladeskinne i aluminium, præformet og formbar på medicinsk indikation
- Forstærkede spiralskinner over håndskinnerne
- Lukning med spænder og Velcro®-bånd
- Mikro-Velcro® til at forkorte håndremmen

ANVENDELSESVEJLEDNING
KUN TIL FØRSTEGANGSBRUG (FIG. A)
Træk metalskinnen ud af støtten og form den, så den passer til patientens håndled. Læg skinnen tilbage i sin lomme.

1 Åbn alle Velcro®-bånd (luk dem derefter midlertidigt på sig selv). Åbn om nødvendigt håndledsstøtten helt, og placér den på en sådan måde, at metalskinnen ligger på håndfladen, og tommelfingeren indsættes i den relevante åbning (fig. B).
2 Hvis det ikke er nødvendigt at åbne støtten helt, skal du placere hånden i håndledsstøtten, så metalskinnen ligger i håndfladen, og tommelfingeren indsættes i den relevante åbning. (fig. C).
3 Sådan lukker du håndledsstøtten til: Stram den midterste rem og fastgør den med Velcro®-båndet (fig. D).
4 Stram de resterende remme og fastgør dem med Velcro®-bånd: håndremmen (fig. E) og underarmsremmen (fig. F).
5 Hvis håndledsremmen er for lang, er det muligt at klippe den langs den specielle svejsning og fastgøre den med Velcro®-båndet, som medfølger i pakken..

- Beskrivningar och bilder i detta dokument är endast illustrativa och för kommersiellt syfte.
Orthoservice förbehåller sig rätten att ändra utan föregående meddelande baserat på behov.

VENNLIGST LES INSTRUKSJONENE NØYE OG TA VARE PÅ DEM

Langt håndledd immobilizer; med stiv formbar skinne

SAMSVARSERKLÆRING
Som produsent erklærer Orthoservice AG sitt fulle ansvar for at dette produktet er et medisinteknisk klasse 1-produkt, produsert i samsvar med kravene i EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruksjonene er utarbeidet i tråd med ovennevnte forskrift. De er utarbeidet for å sikre tilstrekkelig og sikker bruk av dette medisintekniske produktet.

MERKING AV MATERIALER
Velcro® er e registrert varemerke for Velcro Industries B.V.

SIKKERHETSFORSKRIFTER
Vi anbefaler at dette produktet ikke påføres på noen kroppsdel som er rammet av sår, hevelser eller kuler, på grunn av trykket produktet skaper.
Det anbefales å ikke stramme produktet for hardt for å unngå overdrevent lokalt trykk og kompresjon av underliggende nerver og/eller blodkar. Kontakt lege, fysioterapeut eller ortopedtekniker dersom du i tvil om hvordan produktet skal brukes. Les materialets sammensetning på innsiden av produktetiketten nøye. Vi anbefaler at du ikke bruker produktet i nærheten av åpen ild. Ikke påfør ved direkte kontakt med åpne sår.

ADVARSLER
Det anbefales at dette produktet, som er designet for spesifikke indikasjoner som nevnt nedenfor, foreskrives av en lege eller fysioterapeut og påføres av en ortopedtekniker, i tråd med brukerens behov. For å sikre effektivitet, toleranse og riktig funksjon må påføringen utføres med største forsiktighet.
Ikke endre på innstillingene som er gjort av lege, fysioterapeut eller ortopedtekniker. Produsentens ansvar bortfaller ved uegnet bruk eller tilpassing. Ortosen skal bare brukes av en bruker. Dersom ortosen brukes på uegnet vis, fraskriver produsenten seg alt ansvar for reglene for medisintekniske produkter. For overfølsomme personer kan direkte hudkontakt forårsake rødhet og irritasjon. Skulle det oppstå smerte, hevelse, kuler eller andre reaksjoner, må du kontakte legen din umiddelbart. Ved spesielt alvorlige problemer må du også rapportere forholdet til produsenten og til relevant myndighet. Effektiviteten til dette ortopediske produktet er bare garantert når alle komponentene brukes riktig.

UDVALG / STØRRELSE

Kode	REF. 90100		
Rozmiar	S	M	L
Obwód nadgarstka w cm	13/18	18/23	23/28
Długość w cm	21	21	21
Farve	sort		

Passer til højre og venstre

PLEIEINSTRUKSJONER
Ikke blek ⊠ Ikke rens
Ikke stryk ⊠ Ikke tørk i tørketrommel
Vaskeanvisning. Fjern putene Håndvask bandasjen, lokket til kjøleputen og trykkputen ved maks 30 °C med et mildt vaskemiddel. La tørke utover direkte varmekilder.

Resirkuler produktet og dets deler på en ansvarlig måte.

INDIKASJONER
- Håndleddsforstuinger
- Sammensatte brudd på underarmen av radius og ulna
- Håndleddet senebetennelse
- Leddgikt og slitasjegikt
- Konsekvenser av brudd i håndleddet eller etter gipsing

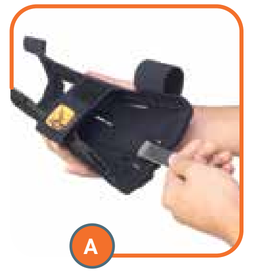
KONTRAINDIKASJONER
Ingen kjente på nåværende tidspunkt

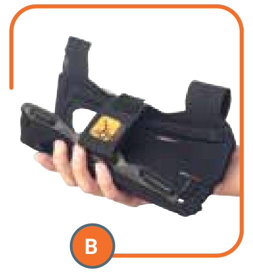
EGENSKAPER OG MATERIALE
- Helsveiset, ingen sømmer
- Lav profil
- Struktur:
  - ytre: uelastisk fløyel
  - polstring: laget av MTP ved siden av skinnene
  - innsiden (hudkontakt): mykt materiale (hudkompatibelt, behagelig, pustende, trinntett og antistatisk)
- Polstret tommelåpning i mykt materiale for økt komfort
- Stiv håndflateskinne i aluminium, forhåndsformet og formbar på medisinsk indikasjon
- Forsterkede spiralskinner over håndskinnene
- Lukking med spenner og Velcro®-borrelås
- Micro-Velcro® for å forkorte armbåndet

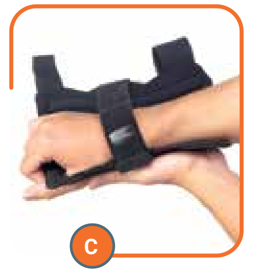
BRUKSANVISNING
KUN FOR FØRSTE GANGS BRUK (Figur A)
Trekk metallskinnen ut av støtten og form den slik at den passer til pasientens håndledd. Sett skinnen tilbake i lommen.

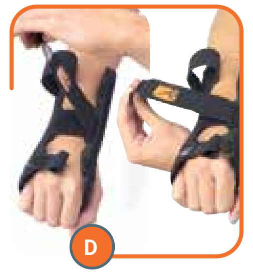
1 Åpne alle borrelåsbåndene (lukk dem midlertidig mot seg selv). Om nødvendig, åpne støtten fullstendig og plasser den på en slik måte at metallskinnen hviler på håndflaten, og tommelen settes inn i den riktige åpningen (bilde B).
2 Hvis det ikke er nødvendig å åpne støtten helt, legg hånden i håndstøtten slik at metallskinnen hviler i håndflaten, og tommelen settes inn i den riktige åpningen. (bilde C).
3 Slik lukker du håndleddstøtten: Stram den midtre stroppen og fest den med borrelåsstroppen (fig. D).
4 Stram de resterende stroppene og fest dem med Velcro®-borrelåsen: håndstroppen (fig.E) og underarmstroppen (fig.F).
5 Hvis håndleddsstroppen er for lang, er det mulig å klippe den langs den spesielle skjøten og feste den med borrelåsbåndet som følger med i pakken.

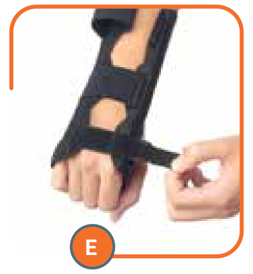
- Beskrivningar och bilder i detta dokument är endast illustrativa och för kommersiellt syfte.
Orthoservice förbehåller sig rätten att ändra utan föregående meddelande baserat på behov.

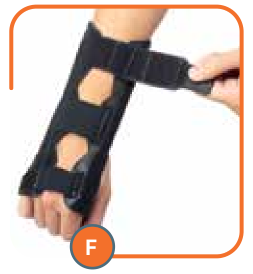

A


B


C


D


E


F

SINGLE PATIENT MULTIPLE USE
LOW PROFILE
SEAMLESS
RADIO LUCENT

---

manulite

REF. 90100

Long-size wrist immobilizer with a rigid and malleable stay

DESIGNED AND DEVELOPED IN SWITZERLAND

ORTHOSERVICE
RO+TEN
Take care feel better

DE – Die in diesem Dokument vorhandenen Beschreibungen und Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und zu kommerziellen Zwecken. Orthoservice behält sich das Recht vor, Änderungen entsprechend den eigenen Anforderungen vorzunehmen.
EN – The descriptions and images in this document are for illustrative and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to make modifications without prior notice based on their needs.
FR – Les descriptions et les images contenues dans ce document sont présentées à titre d'exemple et à des fins commerciales. La société Orthoservice se réserve le droit de les modifier selon ses besoins
RU – Описания и изображения, представленные в этом документе носят рекомендательный и коммерческий характер. Компания Ортосервис оставляет за собой право при необходимости вносить изменения.
PL – Opisy i obrazy w tym dokumencie służą wyłącznie do celów ilustracyjnych i handlowych. Firma Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z ich potrzebami.
IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.

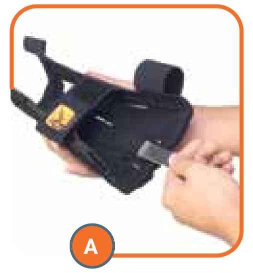
UNI EN ISO 13485:2016
UNI EN ISO 9001:2015
kiwa certified
CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEM
Organismo accreditato da ACCREDIA
Body accredited by ACCREDIA

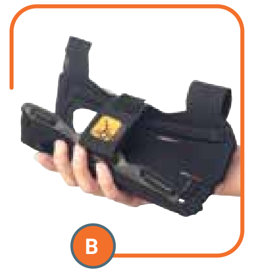
9DCFG00025INT05.0222

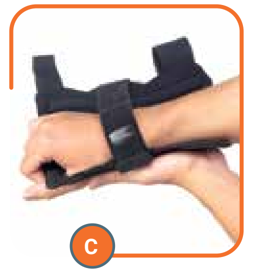
Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com
Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de
Siedziba w Polsce: ORTHOSERVICE POLSKA Sp. z o.o.
ul. Warszawska 416a · 42-209 Częstochowa Polska
Tel.: +48 (0) 34 340 13 10 · (NIP): 9492246785
www.orthoservice.pl · info@orthoservice.pl
Sede italiana: RO+TEN S.r.l.
Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia
Sede operativa e amministrativa:
Via Comasina, 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
Tel. 0039 039 601 40 94 · Fax 0039 039 601 42 34
info@roplusten.com · www.roplusten.com

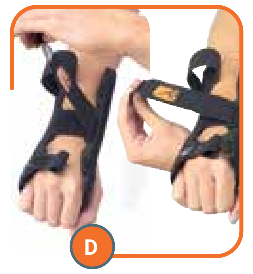
Società soggetta a Direzione e Coordinamento
(art. 2497bis CC): **Orthoservice AG** (CH)
6830 Chiasso (TI) · Switzerland

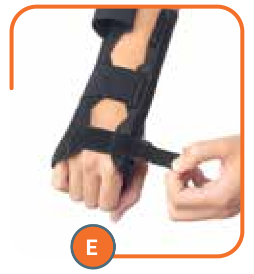
ORTHOSERVICE
RO+TEN
Take care feel better

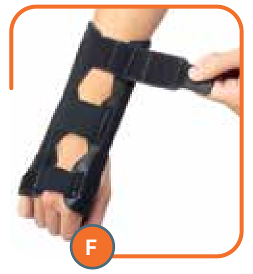

A


B


C


D


E


F

SINGLE PATIENT MULTIPLE USE

LOW PROFILE

SEAMLESS

RADIO LUCENT

BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

Lange Orthese zum Ruhigstellen des Handgelenks; mit formstabilen, modellierbaren Verstärkungsstäben

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN
Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN
Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumeszenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenetikett mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starken elektromagnetischen Feldern verwendet werden. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

HINWEISE
Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumeszenzen oder anderen anormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF. 90100		
Größe	S	M	L
Handgelenkumfang in cm	13/18	18/23	23/28
Länge cm	21	21	21
Farbe	schwarz		

Beidseitig anwendbar

PFLEGE
Nicht bleichen — Keine chemische Reinigung

Nicht bügeln — Nicht im Trockner trocknen

Waschanweisung: Handwäsche bis 30 C mit neutraler Seife, nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen.

Orthese bzw. Einzelteile davon ordnungsgemäß entsorgen.

ZWECKBESTIMMUNG
Manulite wird für die orthetische Behandlung des Handgelenks eingesetzt.
Der Einsatzbereich ist das Handgelenk.

MATERIAL
Grundkörper: Polyester PL,Polyamid PA, Polypropylen PP, Sonstige Fasern AF.
Verstärkung: Aluminiumstange, Stahlschienen.

MATERIALZUSAMMENSETZUNG
37% Polyurethan (PU) - 29% Polyamid (PA) - 24% Polyester (PL) - 10% Sonstige Fasern (AF).

INDIKATIONEN
- Verstauchung des Handgelenks
- Mehrfacher Bruch von Speiche und Elle im Unterarm
- Tendinitis des Handgelenks
- Arthrotische und arthritische Erkrankung
- Nachbehandlung eines Handgelenkbruchs und nach verfrühter Entfernung eines Gipsverbandes

KONTRAINDIKATIONEN
Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN UND MATERIAL
- Komplett verschweißt, ohne Nähte
- Flaches Profil
- Aufbau:
  - Außenseite: nicht dehnbares Samtgewebe
  - Polsterung: aus MTP um die Stäbe
  - Innenseite (an der Haut): Soft Touch (hautverträglich, bequem, atmungsaktiv, maschenfest und antistatisch)
- Daumenloch mit komfortablem Saum aus Soft Touch eingefasst
- Formstabile Schiene aus Aluminium für die Handfläche, vorgeformt und modellierbar nach ärztlicher Indikation
- Verstärkungsspiralen am Handrücken
- Verschluss mit Schnallen und Klettband Velcro®
- Mikro-Klettband zum Justieren des Verschlussbands

ANLEGEN NUR BEI DER ERSTEN ANPASSUNG (Bild A).
Modellieren Sie die Alluminiumschiene anatomisch an die Handinnenseite des Patienten, nach anlegen der Orthese.

1 Lösen sie alle Klettbänder (velette Sie diese auf deren eigenen Rückseite) und falls erforderlich vollständig öffnen. Zur Erleichterung der Anwendung wird vorgeschlagen, zumindest den oberen und unteren Gurt zu öffnen. (Bild B).
2 Stellen Sie sicher das die Metallschiene innerhalb der Handfläche liegt und der Daumen in das passende Loch, rechte Hand – linkes Loch und linke Hand – rechtes Loch (Bild C) eingesetzt wird.
3 Verschließen Sie die Orthese zuerst mit dem zentralen Sicherungsgurt. (Bild D).
4 Ziehen Sie die verbleibenden Riemen und befestigen Sie die Kletts: zuerst oberhalb der Hand (Bild E) und danach oberhalb des Unterarm (Bild F).
5 Überstehende Gurtenden können individuell zurechtgeschnitten werden.

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Long-size wrist immobilizer with a rigid and malleable stay

DECLARATION OF CONFORMITY
As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medcal device.

TRADEMARKS OF MATERIALS
Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS
We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician.
Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames or strong electromagnetic fields.
Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS
It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient.
To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation.
The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices.In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation.
In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Code	REF. 90100		
Size	S	M	L
Wrist circ. cm	13/18	18/23	23/28
Length cm	21	21	21
Color	black		

Fits right and left

MAINTENANCE
Do not bleach — No chemical cleaning

Do not iron — Do not tumble-dry

Washing instructions: hand wash at max. 30° C with neutral soap. Dry away from heat sources.

Do not dispose of the product or any of its components into the environment

INDICATIONS
- Wrist distortion
- Compound fracture of the forearm of radius and ulna
- Wrist tendonitis
- Arthritis and arthrosis
- Consequences of fracture of the wrist or after early removal of the plaster

CONTRAINDICATIONS
There are no known contraindications at this time.

CHARACTERISTICS AND MATERIALS
- Fully welded, no seams
- Low profile
- Structure:
  - external: inextensible velveteen
  - padding: made of MTP next to the splints
  - internal (contact with skin): soft touch material (skin-compatible, comfortable, breathable, ladder-proof and antistatic)
- Thumb hole bordered in soft touch material for greater comfort
- Aluminum palm splint, preformed and removable on medical prescription
- Reinforcing rigid back of hand splints
- Velcro® fastening system
- Micro-velcro® hook to shorten the hand strap

PUTTING ON THE APPLIANCE
ONLY FOR THE FIRST USE (fig.A)

Pull the aluminum palm splint out of the orthesis and shape it to fit the patient's wrist.
Reinsert the splint in the special pocket.

1 Open all the Velcro® straps (closing them again temporarily on themselves). If necessary open the orthesis fully and position it in such a way that the metal splint is located on the palm of the hand and the thumb is inserted in the appropriate opening (fig.B).
2 If it is not necessary to fully open the orthesis, put your hand in the wrist brace so that the aluminum palm splint is located on the palm of the hand and the thumb is inserted in the appropriate opening. (fig.C).
3 How to block the wrist brace: Tighten the central strap and fasten it using the Velcro® (fig. D).
4 Tighten the remaining straps and fasten them using the Velcro®: the hand strap (fig.E) and the forearm strap (fig.F).
5 If the hand strap is too long, it is possible to cut it along the special welding and fasten it using the back to back Velcro® hook included in the packaging.

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

Orthèse longue d'immobilisation du poignet, avec baleine rigide modelable

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX
Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION
Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou à des champs magnétiques importants.
Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS
Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/ technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable.
L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF. 90100		
Mesure	S	M	L
Circonfèrence poignet cm	13/18	18/23	23/28
Longueur cm	21	21	21
Couleur	noir		

Ambidextre

ENTRETIEN
Ne pas blanchir — Pas de nettoyage chimique

Ne pas repasser — Ne pas sécher en séchoir

Instructions de lavage: lavage à la main jusqu'à 30° C avec du savon neutre, ne pas sécher à proximité de sources de chaleur.

Le produit et ses composants doivent être éliminés en conformité avec les impératifs écologiques

INDICATIONS
- Entorse du poignet
- Fractures compliquées de l'extremité du radius et de l'ulna
- Tendinites du poignet
- Conditions arthrosiques et arthritiques
- Séquelles des fractures du poignet ou après enlèvement précoce du plâtre

CONTRE-INDICATIONS
Actuellement non connues

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX
- Entièrement assemblé par soudure, sans coutures
- Profil bas
- Structure:
  - extérieur: autoagrippant inextensible
  - rembourrage : en MTP au niveau des baguettes
  - intérieur (en contact avec la peau) : matériau soft touch (dermocompatible, confortable, respirant, indémaillable et antistatique)
- Trou pour le pouce bordé en matériau soft touch pour plus de confort
- Baleine rigide en aluminium pour paume, préformée et modelable, sur ordonnance
- Baguettes de renfort dorsales en spirale
- Fermeture avec boucles et sangles par Velcro®
- Micro-velcro® crochet pour raccourcir la sangle de la main

ENFILAGE
UNIQUEMENT POUR LA PREMIÈRE APPLICATION (fig.A)

Modeler la baleine rigide en aluminium pour l'adapter au poignet du patient après l'avoir retirée de l'orthèse. Réintroduire la baguette dans la poche prévue à cet effet.

1 Ouvrir toutes les sangles à Velcro® (en les refermant provisoirement sur elles-mêmes). Si nécessaire ouvrir complètement le tuteur et le placer de façon à ce que la baguette métallique se trouve du côté de la paume de la main et que le pouce se place dans le trou prévu à cet effet (fig.B).
2 Si l'ouverture complète n'est pas nécessaire, enfiler la main dans le bracelet de manière à ce que la baleine rigide en aluminium se trouve du côté de la paume de la main et que le pouce se place dans le trou prévu à cet effet. (fig.C).
3 Bloquer le tuteur: Serrer la sangle centrale et la fixer au Velcro® (fig.D).
4 Serrer les sangles restantes et les fixer au Velcro®: la sangle de la main (fig.E) et celle de l'avant-bras (fig.F).
5 Si la sangle de la main est trop longue, elle peut être coupée le long de la soudure prévue à cet effet et être fixée à l'aide du Velcro® à crochets back to back compris dansn l'emballage.

LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Immobilizzatore lungo per polso; con stecca rigida modellabile

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI
Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO
Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti.
In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico.
Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna.
È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici.
Non applicare a diretto contatto con ferite aperte.

AVVERTENZE
E' consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali.
Per garantirne l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura.
Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico.
La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato.
L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato.
L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

SCELTA/DIMENSIONI

Codice	REF. 90100		
Taglia	S	M	L
Circonferenza polso cm	13/18	18/23	23/28
Lunghezza cm	21	21	21
Colore	nero		

Ambidestro

MANUTENZIONE
Non candeggiare — Pulizia chimica non consentita

Non stirare — Non asciugare in asciugatrice

Istruzioni per il lavaggio: Lavare a mano in acqua tiepida (30°C) con sapone neutro; risciacquare accuratamente. Lasciare asciugare lontano da fonti di calore.

Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente

INDICAZIONI
- Distorsioni del polso
- Fratture composte dell'estremità del radio e dell'ulna
- Tendiniti del polso
- Patologie artrosiche e artritiche
- Postumi delle fratture di polso o dopo rimozione precoce del gesso

CONTROINDICAZIONI
Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI
- Totalmente realizzato in saldatura, privo di cuciture
- Basso profilo
- Struttura:
  - esternamente: vellutino inestensibile
  - imbottiture: in MTP in corrispondenza delle stecche
  - internamente (a contatto pelle): materiale soft touch (dermocompatibile, confortevole, traspirante, indemagliabile e antistatico)
- Foro per pollice bordato in materiale soft touch per un maggior comfort
- Stecca rigida palmare in alluminio, preformata e modellabile su indicazione medica
- Stecche di rinforzo dorsali a spirale
- Chiusura con fibbie e cinghie a Velcro®
- Micro-velcro® uncino per poter accorciare il cinturino di mano

APPLICAZIONE
SOLO PER LA PRIMA APPLICAZIONE (fig.A).

Modellare la stecca rigida palmare per adattarla al polso del paziente dopo averla sfilata dall'ortesi.
Reinserire la stecca nell'apposita tasca.

1 Allentare tutti i cinturini a Velcro® (richiudendoli provvisoriamente su loro stessi) e, se necessario, aprire completamente il tutore. Per facilitare l'applicazione si suggerisce comunque di non aprire almeno il cinturino centrale. (fig.B).
2 Posizionare il tutore in modo che la stecca rigida palmare risulti dal lato del palmo della mano e che il pollice si inserisca nell'apposito foro (fig.C).
3 Bloccare il tutore: stringere il cinturino centrale e fissarlo a Velcro® (fig.D).
4 Stringere i cinturini rimanenti e fissarli a Velcro®: quello di mano (fig.E) e quello di avambraccio (fig.F).
5 Se il cinturino di mano dovesse risultare troppo lungo, è possibile tagliarlo lungo l'apposita saldatura e fissarlo tramite il Velcro® uncino back to back incluso nella confezione.

ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

Ортез для запястья, с жесткой моделируемой пластиной

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ
Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ
Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Ознакомьтесь внимательно с составом изделия, который указан на внутренней этикетке. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня.
Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухлостей немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ВЫБОР / РАЗМЕРЫ

Код	REF. 90100		
Размер	S	M	L
Окружность запястья, см	13/18	18/23	23/28
Длина, см	21	21	21
Цвет	Черный		

Подходит для обеих рук

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ
Не отбеливать — не подвергать химической чистке

не гладить — не сушить в сушилке

Инструкции по мойке: Ручная мойка водой температурой до 30°C и PH-нейтральным мылом. Сушить следует вдали от источников тепла.

Для того, чтобы разогнать устройство или любой из его компонентов.

ПОКАЗАНИЯ
- Вывихи запястья;
- Закрытые переломы концов лучевой и локтевой костей;
- Тендинит запястья;
- Артрозы и артриты;
- Остаточные явления после переломов запястья или преждевременного снятия гипса.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
На данный момент противопоказания не известны.

ХАРАКТЕРИСТИКN И МАТЕРИАЛЫ
- Полностью цельная конструкция без швов;
- Низкий профиль;
- Конструкция:
  - с наружной стороны: нерастяжимый легкий велюр;
  - набивка: из мультипрема в соответствии с шинами;
  - с внутренней стороны (в контакте с кожей): мягкий на ощупь материал (безвредный для кожи, комфортный, дышащий, нераспускаемый и антистатический);
- Отверстие для большого пальца руки с краями, обрамленными мягким на ощупь материалом для большего комфорта;
- Жесткая шина для ладони из алюминия, заданной формы, моделируемая по назначению врача;
- Усиливающие тыльные спиральные шины;
- Застегивание с помощью пряжек и ремней на липучках Velcro®;
- Плотная застежка на липучках Micro-velcro® для укорачивания ручного ремешка.

ПРОЦЕДУРА НАДЕВАНИЯ
ТОЛЬКО ДЛЯ ПЕРВОГО НАДЕВАНИЯ (рис. А).

Придайте форму металлической ладонной шине, чтобы адаптировать ее к запястью пациента после того, как она снята с ортеза. Вставить снова шину в специальный карман.

1 Отпустите все ремешки на липучках Velcro® (временно застегнув их на самих себе) и, при необходимости, полностью расстегните тутор. Для облегчения процедуры надевания рекомендуется в любом случае не расстегивать хотя бы центральный ремешок (рис. В).
2 Расположите тутор таким образом, чтобы металлическая шина оказалась со стороны ладони руки и чтобы большой палец входил в специальное отверстие (рис. С).
3 Закрепите тутор: затяните центральный ремешок и зафиксируйте его с помощью липучек Velcro® (рис. D).
4 Затяните остальные ремешки и зафиксируйте их с помощью липучек Velcro®: ремешок кисти (рис. E) и ремешок предплечья (рис. F).
5 Если ремешок кисти окажется слишком длинным, можно отрезать его по линии пайки и зафиксировать с помощью входящей в комплект плотной застежки на липучках Velcro®.